

Montpellier, le 20 septembre 2011



Rectorat
31, rue de l'Université
34064 Montpellier
cedex 2

Téléphone
04 67 91 47 00
www.ac-montpellier.fr

Inspection
Pédagogique Régionale

Téléphone
04 67 91 47 10
Fax
04 67 91 50 59

Dossier suivi par :
Norbert Biscons
IA-IPR d'allemand
n°15

Norbert BISCONS
Inspecteur d'Académie
Inspecteur pédagogique régional d'allemand

à

Mesdames et Messieurs les Professeurs d'allemand

S/C de Mesdames et Messieurs les Chefs d'établissement

Objet : Informations concernant l'année scolaire 2011-2012

Références : NB/FA/15/IPR

Chères et chers collègues,

Avant toutes choses, j'espère que vous avez passé un bel été et que vous avez bien commencé cette nouvelle année scolaire. Je souhaite la bienvenue aux nouveaux collègues, et avec vous tous j'ai une pensée chaleureuse pour celles et ceux qui viennent de prendre leur retraite.

Cette lettre a pour but de compléter la lettre de rentrée interlangues par des informations propres à l'allemand. Vous pouvez la consulter également en ligne, sur notre site académique, et vous la recevrez à votre adresse électronique professionnelle, de manière à pouvoir accéder plus facilement aux liens qu'elle contient.

1) Etat de la discipline

C'est en janvier, vous le savez, que nous analysons chaque année l'état de notre discipline. Même si cette dernière reste fragile et exige une vigilance et un engagement fort de notre part à tous, plusieurs signaux, tant au niveau académique qu'au niveau national, sont la preuve que les efforts consentis par chacun de nous portent leurs fruits : la hausse des effectifs se confirme au lycée, se stabilise au collège ; les sections Abibac, très attractives, font la preuve de leur efficacité (pour la 3^{ème} année consécutive, tous les candidats du lycée Clemenceau ont été reçus) ; malgré des contraintes budgétaires très fortes, le nombre de postes mis aux concours est en augmentation sensible (le CAPES interne a rouvert en 2010 et le nombre de postes au CAPES externe, déjà passé de 125 en 2010 à 175 en 2011, atteint 230 en 2012) ; les excellents résultats enregistrés ces deux dernières années à l'agrégation interne nous permettent de consolider la préparation aux épreuves universitaires, assurée par l'Université, par une préparation à l'épreuve professionnelle pour la session 2012. Une préparation au CAPES interne est également proposée. Merci à l'Université Montpellier III et à l'IUFM pour leur implication !

2) Orientations pédagogiques

Sans reprendre les orientations indiquées dans la lettre commune à tous les enseignants de langue, je voudrais simplement ici insister très fortement sur le fait que la promotion de la discipline a pour corollaire un enseignement de qualité. Nous ne maintiendrons nos effectifs que si nous faisons réussir nos élèves. Si nous les faisons réussir en allemand, mais aussi si nous faisons la preuve que l'apprentissage conjoint de l'allemand et de l'anglais les fait réussir en anglais également et leur permet d'acquérir de solides compétences pour l'apprentissage d'autres langues. Ces compétences sont fondamentales dans la perspective de la mobilité à laquelle seront confrontés nos élèves.

Faire réussir les élèves, c'est conduire chacun d'eux aussi loin que possible dans la pratique de la langue que nous leur enseignons. C'est leur faire prendre conscience de ce qu'ils sont capables de faire avec la langue.

Les avancées en matière d'évaluation, dues au Cadre européen commun de référence pour les langues auquel sont adossés nos programmes scolaires, nous facilitent la tâche. Positionner régulièrement les élèves en allemand, et si possible en anglais, par rapport aux niveaux visés (A1, A2, B1, etc.), est un moyen sûr de leur faire prendre conscience de leurs progrès.

Je vous invite donc :

- à mesurer les acquis des élèves et à en tenir compte : cela passe, quand c'est possible, notamment au lycée, par une organisation spécifique de l'enseignement ;
- à mettre en place en classe bi-langues une pédagogie aussi concertée que possible avec vos collègues d'anglais ;
- à valider les compétences, si possible dans les deux langues dès qu'elles sont acquises, dans le cadre du livret personnel de compétences ou dans le cadre de la mise en place d'une validation interne : A1 dans le courant de l'année de 6^{ème} si ce niveau n'a pu être validé à l'école primaire, A2 en fin de 5^e ou dans le courant de l'année de 4^{ème}, B1 au moins partiellement en fin de 3^e ou au-delà ;
- à présenter le maximum d'élèves à la certification (cf. plus bas).

La Certification A2/B1

La certification concerne de plus en plus d'élèves : 150 élèves en 2006, 300 élèves en 2007, 400 élèves en 2008, près de 500 en 2009, plus de 600 en 2010 et plus de 700 en 2011. Les attestations de réussite ont été adressées dans les établissements dès le mois de juin, par les services du rectorat. Les diplômes ont été acheminés en ce début d'année scolaire vers les établissements qui ont présenté des élèves.

La certification en allemand concerne les élèves de 3^{ème} et de 2^{nde}. Cette mesure particulière, due aux accords privilégiés qui unissent l'Allemagne et la France, est de nature à promouvoir la discipline. Je vous invite donc à encourager vos élèves à se présenter à ces épreuves, notamment ceux qui sont susceptibles d'atteindre le niveau B1, sinon dans toutes les activités langagières, du moins dans deux ou trois activités.

POUR LA SESSION 2012 :

Les épreuves écrites se dérouleront le LUNDI 26 MARS 2012.

Les épreuves orales auront lieu autour de cette date-là.

Les collègues qui n'ont pas encore participé à la formation sur la certification seront convoqués le 3 février 2012.

Je vous demande de me faire savoir pour le 15 octobre, par mel, le nombre de candidats que vous souhaitez présenter.

Baccalauréat

* Evaluation de la production écrite

Je rappelle que pour le Baccalauréat, il est convenu que :

- les supports proposés ont obligatoirement un lien avec une ou plusieurs des notions qui constituent le contenu culturel du programme de Terminale (et/ou de Première) ;

- la production écrite est évaluée à partir de deux tâches : une tâche consistant à raconter et/ou décrire et une tâche consistant à défendre un point de vue/argumenter. Je vous invite donc, dans les entraînements que vous proposez, à tenir compte de ces données. Vous trouverez sur notre site (rubrique Examens/Concours/Certification) la grille utilisée par les correcteurs des épreuves écrites du baccalauréat.

* Evaluation de la compréhension de l'écrit

Grâce au concours des correcteurs, que je remercie pour le travail supplémentaire que cela a occasionné, l'Inspection générale d'allemand a analysé les résultats obtenus par les candidats de la session 2011 en compréhension de l'écrit. Les conclusions de ce travail, riche d'enseignements, seront présentées à l'occasion de la journée académique du 18 janvier.

Les échanges

Les échanges – individuels et collectifs – font partie de la culture de notre discipline et sont consubstantiels des fondements politiques du Plan de relance de l'allemand : l'apprentissage de la langue du partenaire a pour but de rapprocher nos deux peuples, les inviter à vivre et œuvrer ensemble au sein de l'Europe. Je sais votre engagement dans ce domaine et vous encourage avec force à continuer à organiser des échanges collectifs, des voyages et à informer les élèves sur les programmes individuels : Voltaire et Sauzay. Ces séjours de moyenne et longue durée sont une véritable expérience de mobilité, qui permet aux élèves de progresser dans la construction de compétences solides en langue (en allemand, mais aussi en anglais), au niveau culturel et interculturel ainsi que sur le plan du développement personnel et de l'autonomie.

Programme Voltaire

Le programme **Voltaire** de l'OFAJ, qui concerne les seuls élèves de 2^{nde}, reste le programme phare, celui qui permet les progrès les plus grands. Je vous encourage donc très fortement d'ores et déjà à **parler de ce programme à vos élèves de 2^{nde}, notamment aux élèves des sections européennes et Abibac**. Le travail d'information que vous conduisez est essentiel, il porte ses fruits, il faut continuer dans cette voie !

Des précisions concernant ce programme sont fournies dans le BO du 8 septembre :

http://www.education.gouv.fr/pid25535/bulletin_officiel.html?cid_bo=57347

La date limite de remontées des dossiers de candidatures au rectorat (DAREIC) est fixée au 21 novembre.

Programme Brigitte Sauzay

Ce programme d'échange individuel concerne les élèves de la classe de 4^{eme} à la classe de 1^{ere}. Il s'agit pour l'élève de se trouver un correspondant (suite à un échange collectif par exemple) et de partir en Allemagne pour une durée de 8 à 12 semaines selon le niveau de classe concerné, dont obligatoirement 6 semaines en scolarisation dans l'établissement allemand, et de recevoir son correspondant selon les mêmes modalités.

L'attribution de la subvention accordée aux participants est soumise à l'observation de règles strictes en ce qui concerne la durée du séjour : **obligatoirement 3 mois consécutifs, soit 84 jours (dont 6 semaines en scolarisation) pour les élèves de 3^{eme}, 2^{nde} et 1^{ere} ; obligatoirement 2 mois consécutifs, soit 56 jours (dont 6 semaines en scolarisation) pour les élèves de 4^{eme}.**

Grâce à la convention passée avec le land de Sarre, la DAREIC peut aider à trouver un correspondant. La demande d'un correspondant sarrois, qui entraîne une procédure de recherche de la part de nos partenaires, doit être faite avant fin décembre et vaut engagement à prendre part au programme avec le correspondant proposé.

Contact : DAREIC : M. Franck Le Cars, tél : 04 67 91 50 18, mél : <ce.recdareic@ac-montpellier.fr>

Pour ce programme également, des précisions sont fournies dans le BO du 8 septembre :

http://www.education.gouv.fr/pid25535/bulletin_officiel.html?cid_bo=57346

Le succès de ces échanges individuels dépend bien évidemment du degré de motivation des élèves, mais également de l'implication de l'établissement dans l'accompagnement de l'élève français et l'accueil de l'élève allemand.

Afin de répondre aux demandes de plus en plus nombreuses, le nouveau DAREIC, Franck Le Cars a engagé des recherches pour trouver un partenaire supplémentaire.

3) Temps forts de l'année scolaire 2010-2011

❖ La semaine allemande en Languedoc-Roussillon

Comme chaque année, nos partenaires de la Maison de Heidelberg nous offrent la possibilité de commencer l'année de manière très dynamique en participant aux différentes manifestations de la semaine allemande, qui se dérouleront entre le 24 septembre et le 3 octobre.

Le programme complet des manifestations est disponible sur le site de la Maison de Heidelberg <http://www.maison-de-heidelberg.org>

Parmi les manifestations proposées, j'attire votre attention sur trois d'entre elles :

- **le concert du groupe « anders »**, qui aura lieu à Montpellier, à la Maison des Relations Internationales, le 28 septembre à 19h (entrée libre).

- **le festival CinéAllemand**, qui se déroulera au cinéma Diagonal de Montpellier du 28 septembre au 4 octobre. Les quatre films présentés peuvent être exploités en classe. Les liens ci-dessous conduisent vers les présentations et dossiers pédagogiques correspondant aux quatre films :

Konferenz der Tiere : <http://www.animauxetcie-3d.fr/> (exploitable avec des élèves de l'école primaire)

Vorstadtkrokodil : <http://www.goethe.de/ins/fr/lp/prj/cal/fil/vsk/frindex.htm> (exploitable avec des collégiens)

Krabat : <http://www.goethe.de/ins/fr/lp/prj/cal/arc/209/kra/frindex.htm> (exploitable avec des élèves à partir de la 4^{ème})

Alamany - Willkommen in Deutschland (exploitable avec des élèves à partir de la 3^{ème}) : <http://www.goethe.de/ins/fr/lp/prj/cal/fil/alm/frindex.htm>

Pour connaître les horaires, réserver votre séance, etc. vous devez prendre directement et rapidement avec Noémie Bédrede du Cinéma Diagonal (nbedrede@cinediagonal.com, 04.67.58.89.47 ou portable : 06 70 47 61 38) qui vous réservera une séance spéciale le matin à la demande.

- **le colloque consacré à Edmond Vermeil**, l'un des pères de la germanistique française, né en 1878 à Congénies dans le Gard. Ce colloque aura lieu à Congénies et Nîmes les 1^{er} et 2 octobre. Je vous renvoie à la p. 20 du programme de la Semaine allemande.

❖ La semaine franco-allemande de janvier et la journée académique de l'allemand

La semaine franco-allemande est un des éléments du plan de relance de l'allemand. Malgré les progrès importants que nous avons faits, et **rien n'étant définitivement acquis**, j'insiste fortement pour que nous continuions à **nous mobiliser** pour informer les familles et les élèves placés devant un choix de langue sur les avantages liés à l'apprentissage de l'allemand (reprise économique en Allemagne et possibilités d'emplois entre autres), pour mettre en valeur les spécificités de notre discipline (échanges, parenté linguistique avec l'anglais, etc.). A cette fin, je vous invite à consulter entre autres le site <<http://www.mediapart.fr/club/edition/les-francais-letranger-de-mediapart/article/140810/lallemagne-recrute>>

Cette information ne saurait bien sûr être mise en place sans l'aval et le soutien des chefs d'établissement pour le 2nd degré et des inspecteurs de l'éducation nationale (IEN) pour le 1^{er} degré.

La journée académique franco-allemande, moment essentiel pour faire la preuve de notre capacité à nous mobiliser au service de la discipline, aura lieu cette année le mercredi 18 janvier 2012. Je compte sur la présence de chacune et chacun d'entre nous.

❖ L'information des familles et le Deutschmobil

Pour cette information, il est possible de recourir au *Deutschmobil*. Pour ce faire, il convient de s'adresser à la *Maison de Heidelberg*, notamment à Julia Steiner, qui succède à Kerstin Strack. Merci à Kerstin pour son travail et bienvenue à Julia dans notre académie !

Julia propose également d'intervenir dans les lycées pour informer les élèves de terminales (et de 1^{ère} éventuellement) sur les nombreux cursus post-bac franco-allemands. Pour en savoir plus sur ces animations à l'adresse des lycéens :

<http://www.maison-de-heidelberg.org/article2040.html>

Contacts : Tél. 04 67 60 48 11, fax : 04 67 66 22 29, Mail : deutschmobil@maison-de-heidelberg.org

4) Formation

Lors des ½ journées d'information sur les programmes du palier 2 organisées en février/mars 2011, certains ont manifesté la volonté de bénéficier d'une formation à la mise en œuvre de ces programmes et aux modalités d'évaluation en lien avec les niveaux A2 et B1. Cette journée aura lieu cette année pour les collègues du sud-est de l'académie, à Narbonne, le 9 mars 2012. Elle sera proposée pour le nord-ouest de l'académie en 2012-13.

Certains d'entre vous recevront également une convocation pour se former aux modalités de la certification le 3 février au CRDP. Compte tenu du nombre croissant de candidats, nous avons besoin d'étoffer le vivier des membres du jury. Et la KMK exige que les membres du jury aient reçu une formation. Outre ceux qui n'ont jamais participé à la formation, j'ai inscrit sur la liste certains « anciens », de manière à nourrir les échanges et à enrichir le contenu de la formation.

Certains autres – que j'ai contactés par mel – recevront une convocation pour une journée de formation consacrée à la complémentarité entre enseignement de la langue et enseignement en langue étrangère. Cette formation, qui réunira enseignants d'allemand et de disciplines dites non linguistiques, aura lieu le 3 mai à Montpellier.

Et tout le monde, bien entendu, recevra une convocation pour notre rencontre annuelle, à savoir la journée académique du 18 janvier.

Au-delà des formations inscrites au PAF, je vous invite à tirer parti des stages d'été, dont l'offre est connue en novembre/décembre, et des séjours professionnels à l'étranger (2 semaines ou plus). Je vous renvoie au site du CIEP, en attendant la parution au BO du 13 octobre prochain des modalités propres à l'année à venir, 2012-13 :

<http://www.ciep.fr/sejours-professionnels/programme/enseignants.php>

Le DAREIC peut également vous renseigner sur ces programmes.

5) Accès à l'information

Je vous encourage très fortement à consulter régulièrement notre site disciplinaire : <http://pedagogie.ac-montpellier.fr/Disciplines/allemand>

En attendant le plaisir de vous rencontrer, je souhaite une très bonne année scolaire à chacune et chacun d'entre vous.

Très cordialement,

Norbert Biscons

